



Starke Leistung aus
einer Hand

PHILIPS



Die Philips-Lösung für die zentrale Verwaltung kardiologischer Bilder aus verschiedenen Modalitäten

Xcelera – die Lösung für eine modalitätenübergreifende Datenverwaltung

Der zeitgerechte Zugang zu kritischen Informationen ist heute im Bereich der kardiovaskulären Medizin von entscheidender Bedeutung. Einer der Vorteile fortschrittlicher klinischer Informationstechnologie ist die integrierte Organisation der Patientendaten. Mit Xcelera, einer der meistgenutzten kardiovaskulären Informationsmanagementlösungen, hilft Philips Ihnen, genau dieses Ziel zu erreichen.

Xcelera vereint das gesamte Spektrum der Diagnose und Behandlung kardiovaskulärer Erkrankungen durch einen einzigen Zugangspunkt für relevante klinische Informationen aus den meisten Modalitätstypen: Radiologie, Ultraschall, CT, MRT, Nuklearmedizin, EKG und Elektrophysiologie. Xcelera – ein leistungsstarker Arbeitsplatz zur Betrachtung, Analyse, Quantifizierung

und Befundung von Untersuchungen. Die zuverlässige, skalierbare und individuell konfigurierbare Xcelera-Lösung von Philips:

- wird den spezifischen Anforderungen aller Fachgebiete der Kardiologie gerecht, da sie auf unserer umfangreichen Kompetenz im Bereich der kardiovaskulären Modalitäten und Informationslösungen basiert
- bietet Zugriff auf alle relevanten Untersuchungsdaten und erleichtert so die Verwaltung des klinischen Arbeitsablaufs im gesamten Leistungsspektrum der kardiovaskulären Medizin
- bietet einen leistungsstarken, patientenorientierten Arbeitsbereich und gemeinsame klinische Tools und führt so zu einer Verringerung der Komplexität und einer Steigerung der Mitarbeitereffizienz
- ist eine zukunftssichere und skalierbare Investition mit nachgewiesener Erfolgsbilanz und vorausschauender Strategie

Starke Leistung aus einer Hand:

- Ein Ziel
- Eine Lösung
- Ein Design
- Ein Partner



Effiziente kardiovaskuläre Versorgung

Für eine effektive Diagnose und Behandlung kardiovaskulärer Erkrankungen werden Informationen aus dem gesamten klinischen Leistungsspektrum benötigt. Diese Daten sind jedoch auf verschiedenen Systemen und an unterschiedlichen Orten verstreut. Zudem finden Untersuchungen und Behandlungen von Herzerkrankungen häufig über längere Zeiträume statt. Diese komplexen Arbeitsabläufe stellen eine zusätzliche Belastung für die Mitarbeiter dar und verringern die Effizienz.

Durch die Verknüpfung mit verschiedenen Fachgebieten der Kardiologie und mit verschiedenen Standorten, Geräten und Herstellern ist Xcelera ein innovatives System für die Automatisierung und Verwaltung der Arbeitsabläufe im kardiovaskulären Bereich, das den Zugang zu relevanten Informationen erheblich vereinfacht.

Mehr Leistung mit weniger Aufwand

Xcelera arbeitet nahtlos mit anderen Krankenhaussystemen zusammen. Über Schnittstellen mit Krankenhaus-Informationssystemen kann die kardiologische Abteilung ohne Mehraufwand von präziseren Abrechnungs- und Auftragsprozessen profitieren. Der Arbeitsablauf wird durch die erweiterte Konnektivität mit Erfassungssystemen entscheidend verbessert: Bilder und zusätzliche Informationen können zwischen Bildgebungsgeräten und Xcelera automatisch übertragen werden. Zudem ermöglicht Xcelera das Importieren,

Archivieren und Abrufen von DICOM-Bildern in andere bzw. aus anderen klinischen Einrichtungen. Dank dieser Funktionen werden Wartezeiten und die Zeit bis zur Behandlung verkürzt.

Telekardiologie-Optionen optimieren den Arbeitsablauf

Dank neuer Funktionen für die Zwischenspeicherung und für Warteschlangen können Kardiologen mit Xcelera eine größere Anzahl von Patienten versorgen und eine größere Anzahl von Einrichtungen bedienen. Konsultationen, Bereitschaftsdienste, virtuelle Praxen, angeschlossene Kliniken und Praxisverfahren sind nur einige der Einsatzmöglichkeiten dieses Systems. Mit den Xcelera-Telekardiologie-Lösungen können Kardiologen arbeiten, wo, wann und wie sie wollen, ohne Kompromisse bei der Bildqualität oder bei Quantifizierungs-Anwendungen eingehen zu müssen.

Konstante Qualitätsverbesserung

Die umfangreiche Xcelera-Datenbank kann anhand von Datenanalyse-Tools nach dem Industriestandard genutzt werden, um administrative oder klinische Erkenntnisse über Abläufe und Ergebnisse sowie sonstige statistische Informationen zu gewinnen. Daneben bietet Philips verschiedene professionelle Dienstleistungen zur Unterstützung bei spezifischen Anforderungen an.





Bessere Patientenversorgung

Mit Philips können Sie sich auf Ihre Kardiologiepatienten konzentrieren. Xcelera ist patientenorientiert und liefert Ihnen die Tools und Informationen, die Sie brauchen, um im Sinne einer optimalen Patientenversorgung effizient und zielgerichtet arbeiten zu können. Xcelera bietet Ihnen eine umfassende Überprüfung der klinischen Patientenwerte und ermöglicht so eine zügige Diagnose und zeitnahe therapeutische Entscheidungen. Sie können rasch durch die kardiologischen Patientendaten navigieren und die bildgebenden Untersuchungen, Quantifizierungsergebnisse und Befunde in einem einzigen Xcelera-Arbeitsbereich auswerten. So können Leistungen im Bereich der Kardiologie schneller erbracht und Wartezeiten reduziert werden, was letztlich zu besseren klinischen Ergebnissen führt.

Optimale Übersicht im Arbeitsablauf

Als Kardiologe können Sie effektiver arbeiten und sich noch besser auf den Patienten konzentrieren, weil sie alle relevanten Informationen an ein und demselben Ort einsehen können. Die Automatisierung redundanter

Aufgaben führt zu einer weiteren Effizienzsteigerung. Durch die Möglichkeit zur bedarfsgerechten Anpassung aller Einstellungen können Sie zudem Ihren Arbeitsablauf erheblich vereinfachen und noch stärker personalisieren. In kritischen Fällen kann dies den entscheidenden Unterschied ausmachen, da sich die Bearbeitungszeit für die Diagnose und die Dokumentation von Befunden verkürzt.

Schnellere Kommunikation

Durch die gemeinsame Nutzung von Befunden mit Kollegen und Patienten lässt sich die Qualität der Versorgung weiter verbessern. Xcelera sieht mehrere Methoden für den Zugang zu kardiovaskulären Daten vor, unter anderem eine direkte Schnittstelle für EPA-Systeme (Elektronische Patientenakte) und andere klinische Informationssysteme. Alternativ kann auch das Xcelera WebForum eingerichtet werden, das den Fernzugriff auf Bilder und endgültige Berichte ermöglicht, die aus verschiedenen Modalitäten stammen und auf Xcelera gespeichert wurden.

Alles Wichtige jederzeit im Blick

Die Philips Xcelera-Lösung für die zentrale Verwaltung, Analyse und Befundung von Bildern aus verschiedenen Modalitäten ist ein skalierbares Managementsystem, das die Arbeitsabläufe eines Herz-Kreislauf-Labors, einer ganzen Abteilung oder eines Krankenhausbetriebs mit mehreren Standorten maßgeblich verbessert. Das System basiert auf der umfangreichen Erfahrung, die Philips in klinischen Fachgebieten sowie im Bereich des Workflow-Designs und der Informationstechnologie im Gesundheitswesen erworben hat.

Bildverwaltung

Über Xcelera können alle relevanten bildgebenden kardiovaskulären Untersuchungen gespeichert und abgerufen werden. So erhalten Mediziner, die an unterschiedlichen Orten tätig sind, einen Überblick über den klinischen Zustand von Patienten und können am jeweiligen Behandlungsort bessere diagnostische und therapeutische Entscheidungen treffen.

Betrachten von Untersuchungen

Im Sinne einer schnelleren Entscheidungsfindung können Kliniker Herzkatheteruntersuchungen, kardiovaskuläre Ultraschalluntersuchungen, kardiologische CT-/MRT-Studien, nuklearkardiologische Untersuchungen, Elektrokardiogramme und elektrophysiologische Ergebnisse im modalitätenübergreifenden Xcelera-Arbeitsbereich anzeigen und bewerten.

Klinische Anwendungen

Xcelera stellt eine breite Palette an intelligenten klinischen Tools zur Verfügung, die in verschiedenen klinischen Fachgebieten wertvolle Unterstützung leisten. So können relevante kardiovaskuläre Daten im Xcelera-Arbeitsbereich mit denselben Anwendungstools quantifiziert werden wie in den Philips Bildgebungssystemen QLAB für Echokardiographie, AutoQUANT für Nuklearkardiologie und CAAS für Herzkatheteruntersuchungen.





Klinische Befundung

Klinische Berichte für echokardiographische, nicht-invasive vaskuläre und nuklearkardiologische Untersuchungen können mit zuverlässigen Xcelera-Befundungsanwendungen erstellt und finalisiert werden. Außerdem können Berichte über Herzkatheteruntersuchungen, die vom Philips Xper Information Management System erzeugt wurden, auf Xcelera gespeichert und angezeigt werden. Beim Xper Information Management ist die hämodynamische Überwachung mit Tools für den Arbeitsablauf im Katheterlabor verknüpft, einschließlich eines intuitiven Tools zur Erstellung klinischer Berichte. Auf Xcelera kann direkt vom Xper Information Management System aus zugegriffen werden. So haben Kliniker die Möglichkeit, Standbilder aus Cine-Durchläufen in klinische Befunde zu integrieren. Auch fertiggestellte Elektrokardiogramme aus führenden EKG-Managementsystemen können auf Xcelera für die zentralisierte Überprüfung abgerufen werden.

Fernzugriff auf Ergebnisse

Fertiggestellte Untersuchungen und Berichte aus verschiedenen Modalitäten können mit der Serveroption Xcelera WebForum im gesamten Krankenhaus sicher eingesehen werden. Überweisende oder behandelnde Ärzte und andere Mitglieder des Klinikteams haben so die Möglichkeit, auf Xcelera gespeicherte Ergebnisse abzurufen. Alternativ bietet eine EPA-Schnittstelle direkten Zugriff auf Xcelera-Anzeigeapplikationen aus EPA-Anwendungen.

Administratives Berichtswesen

Die Xcelera-Datenbank basiert auf einer führenden Plattform nach dem Industriestandard und bietet anhand von breit verfügbaren Datenanalyse-Tools Zugriff auf gespeicherte Prozessinformationen. Damit erhalten Sie einen Einblick in Arbeitsabläufe und können unter dem Strich bessere Resultate erzielen. Philips bietet eine Reihe von Beratungsdienstleistungen an, damit Sie aus Ihrer Investition in Xcelera den größtmöglichen Nutzen ziehen können.

Einheitliche Benutzererfahrung

Da das gleiche Benutzeroberflächen-Design und die gleichen Tools wie bei den Philips-Bildgebungsgeräten verwendet werden, trägt Xcelera dazu bei, die Schulungszeiten für Mitarbeiter gering zu halten. Das Arbeiten mit den gleichen Tools und demselben Layout verbessert die Konzentration auf das Wesentliche und senkt das Risiko von Bedienungsfehlern.

Starke Leistung

Finanzielle Vorteile

- **Geringere Versorgungs- und Verwaltungskosten**
Ein vollständig vernetztes und sicheres Patientenmanagement spart Zeit und Geld und kann Patientenaufenthalte verkürzen, indem es Ineffizienzen bei der Verwaltung klinischer und administrativer Daten beseitigt.
- **Effizienterer klinischer Arbeitsablauf, weniger Fehler**
Mit einem integrierten standortübergreifenden System lassen sich doppelte Dateneingaben vermeiden. Dies senkt das Risiko menschlicher Fehler, minimiert den Zeitaufwand für die Suche nach Informationen und optimiert die Verwaltung zusammenhängender Arbeitsabläufe. In Summe ergeben sich dadurch ein höherer Durchsatz und eine höhere Effizienz der einzelnen Abteilungen.
- **Geringere Labor- und Schulungskosten**
Eine konsistente Benutzererfahrung bedeutet weniger Aufwand bei der Schulung von Benutzern.
- **Pünktliche Abrechnung und Zahlungsabwicklung**
Der kardiovaskuläre Arbeitsbereich von Xcelera reduziert die Durchlaufzeit von Untersuchungen. Das patientenorientierte digitale Untersuchungsmanagement ermöglicht eine lückenlose Leistungserfassung.
- **Effizienz erhöhen und Wartungskosten senken**
Beschleunigen Sie die Arbeitsabläufe im kardiovaskulären Bereich mit marktführender Interoperabilität. Senken Sie die Betriebskosten mit Betriebssystemen und einer Datenbank nach dem Industriestandard.
- **Kostengünstig migrieren**
Stellen Sie vorhandene Systeme und Daten ohne kostspielige Anpassungen auf Xcelera um. Die bewährten Philips-Programme zur Lebenszyklus-Verlängerung ermöglichen Ihnen, bestehende Philips-Investitionen optimal zu erhalten und gleichzeitig die modernsten Technologien im Bereich der klinischen Medizin und der Informationstechnologie zu nutzen.
- **Unternehmen stärken**
Entdecken Sie mit den umfassenden Datenanalyse-Funktionen von Xcelera Einsparpotenziale und neue Ertragschancen. Bauen Sie Ihre Leistungen im Bereich der kardiovaskulären Medizin mit erweiterten klinischen Funktionen noch weiter aus.

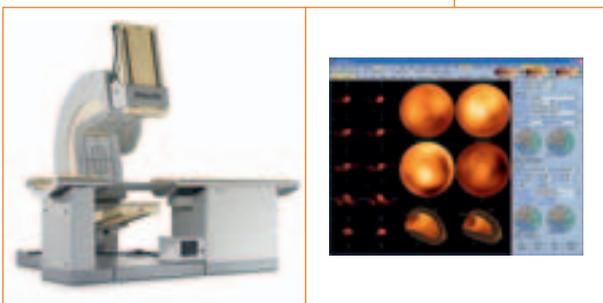
Xcelera – die Lösung für die zentrale Verwaltung von Bildern aus verschiedenen Modalitäten



EKG



Echokardiographie



Nuklearkardiologie

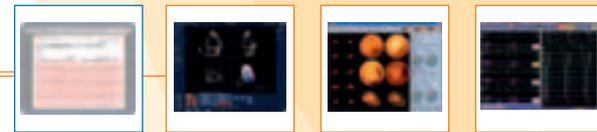


Elektrophysiologie

Ein patientenorientiertes



Anzeige und Bearbeitung von Bildern aus verschiedenen Modalitäten
Erweiterte klinische

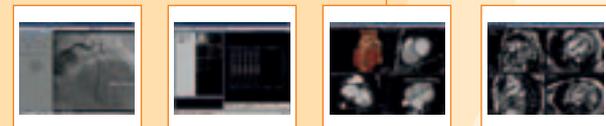


Durch die Zusammenführung von Patientendaten und kardiovaskulären Aufgaben versetzt Sie Xcelera in die Lage, Arbeitsabläufe im kardiovaskulären Bereich zu verwalten und zu verbessern.

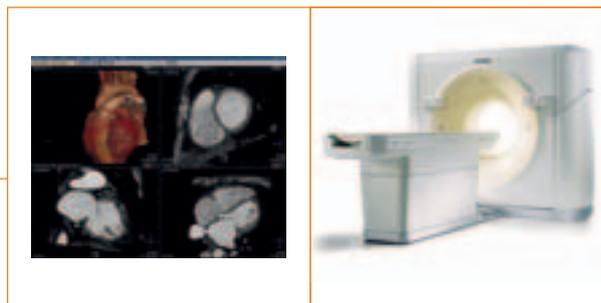
strierter Arbeitsbereich



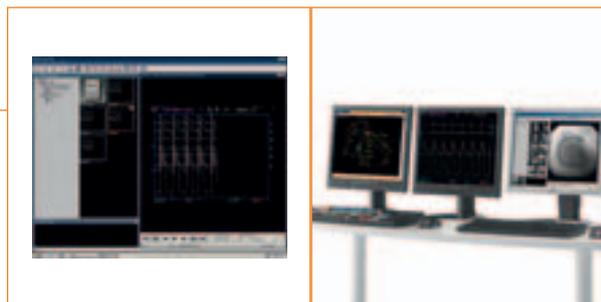
Befundung von Bildern
verschiedenen Modalitäten*
klinische Anwendungen



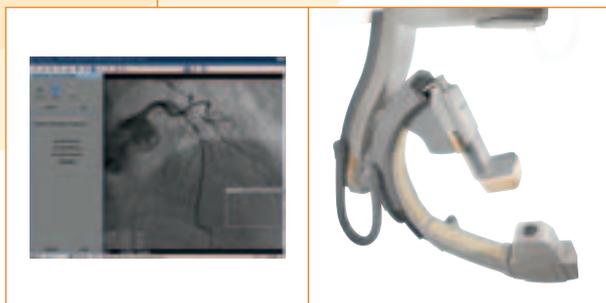
Kardio-MRT



Kardio-CT



Physiomonitring



Kardiovaskuläre Röntgendiagnostik

EKG, Hämodynamik und Herzrhythmus-Überwachung

* Überprüfung von Untersuchungen verfügbar für EKG, Ultraschall, Nuklearmedizin, ICE, IVUS, MRT, CT, Thoraxuntersuchungen, Katheterlabor sowie EP-Aufzeichnungssignale und -Mapping. Befundung und erweiterte klinische Anwendungen verfügbar für Ultraschall, Nuklearmedizin, Katheterlabor und EP-Aufzeichnungssignale. Hinweis: Katheterlabor-Befundung und hämodynamische Überwachung werden über Philips XperIM bereitgestellt.

Klinikmanagement und Patientenversorgung

- **Entscheidungsfindung verbessern**

Mit Xcelera können Sie alle relevanten kardiologischen Patientendaten in einem einzigen Arbeitsbereich anzeigen, analysieren und quantifizieren. Damit verfügen Sie über umfassende Informationen und Tools, die Sie für präzisere und zeitgerechte klinische Entscheidungen benötigen.

- **Mehrwert am Behandlungsort schaffen**

Durch den Zugriff auf fachgebietsspezifische klinische Tools am Behandlungsort können Sie Pathologien besser verstehen und wählen angemessene Behandlungen aus.

- **Patientenversorgung verbessern**

Die Zusammenführung mehrerer Aufgaben in einen Arbeitsbereich sorgt für eine effizientere Leistungserbringung und verkürzt unnötige Wartezeiten bei der Behandlung. Zudem liegen die

Ergebnisse schneller vor, was die Patientenversorgung erheblich verbessert. Die Datenbankanalyse ermöglicht Zugriff auf Informationen, die für die Ermittlung der Leistungsfähigkeit der Einrichtung, eine angemessene Dokumentation von Forschungsprotokollen und die Einhaltung von Akkreditierungsanforderungen benötigt werden.

- **Eine größere Anzahl von Patienten an verschiedenen Standorten versorgen**

Mit den Telekardiologie-Funktionen von Xcelera können Untersuchungen im gesamten Krankenhaus und darüber hinaus abgerufen werden und stehen Patienten und Ärzten ortsunabhängig zur Verfügung. Mit Hilfe dieser Funktionalität werden auch Beratungsleistungen bereitgestellt und die Notfallversorgung optimal organisiert. Zudem bietet die Webserver-Option von Xcelera WebForum direkten Zugriff auf kardiologische Ergebnisse und Befunde.

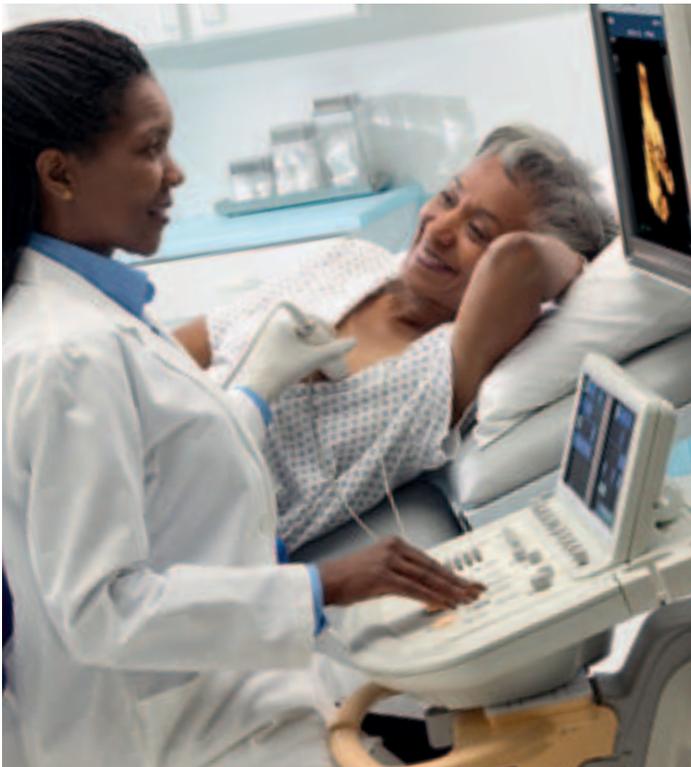
aus einer
Hand...

Wertvolle Unterstützung in verschiedenen Fachgebieten der Kardiologie

Durch die zuverlässige Verknüpfung von Xcelera mit Philips-Bildgebungsgeräten unterstützt Philips die klinische Entscheidungsfindung im gesamten Leistungsspektrum der Kardiologie und bietet Ihnen leistungsstarke Tools für spezifische Fachgebiete der Kardiologie.

Einige Highlights:

- Mit dem Managementmodul für das Echokardiographie-Labor und hoch entwickelten, branchenführenden Tools für die zweidimensionale, dreidimensionale und Mitralklappen-Quantifizierung kann im Xcelera-Arbeitsbereich eine Befundung durchgeführt werden. Bei diesen klinischen Anwendungen handelt es sich um Quantifizierungs-Tools, die von Philips QLAB bereitgestellt werden und auch in Philips-Ultraschallsystemen zur Verfügung stehen. Untersuchungen werden schnell geladen, einschließlich großer Schleifen, die bei hoher Bildfrequenz erfasst werden. Die Unterstützung normativer pädiatrischer Z-Score-Daten ist möglich. Diese können zusammen mit den zum Vergleich herangezogenen Messwerten in klinische Berichte aufgenommen werden.
- Xcelera unterstützt die nicht-invasive vaskuläre Überprüfung, Quantifizierung und Befundung und erweitert so Ihre Ultraschall-Plattform. Xcelera akzeptiert vaskuläres DICOM SR von Philips-Ultraschallsystemen und beschriftete Messungen können durchgeführt werden. Befundvorlagen sind verfügbar, damit Ärzte Gefäßstudien über Xcelera dokumentieren können.
- Die Überprüfung, Quantifizierung und Befundung von nuklearkardiologischen Untersuchungen können ebenso mit Xcelera durchgeführt werden. So können die Arbeitsabläufe und die klinischen Informationen noch stärker in das gesamte Leistungsspektrum der Kardiologie integriert werden.
- Die auf Xcelera verfügbaren Tools zur quantitativen Koronaranalyse, linksventrikulären Analyse und quantitativen Gefäßanalyse entsprechen den Tools von Philips-Geräten für die kardiovaskuläre Röntgendiagnostik und ermöglichen so einen klar strukturierten Durchlauf aller Quantifizierungsschritte.
- Berichte über Herzkatheteruntersuchungen, die vom Philips Xper Information Management System erstellt wurden, können im Sinne einer zentralisierten Verwaltung und Verteilung der Ergebnisse auf Xcelera gespeichert und angezeigt werden.
- Elektrophysiologen können Xcelera für den Zugriff auf EKG-Kurven und -Auswertungen, Ultraschalluntersuchungen, MRT- und CT-Studien oder Mapping-Daten heranziehen und sogar die Elektrogramme einer elektrophysiologischen Untersuchung (sofern diese mit dem EP Med WorkMate System aufgezeichnet wurden) mit den entsprechenden Röntgenbildern vergleichen. Eine Asynchronie- und Strain-Analyse (TDI) kann ebenso mit Xcelera durchgeführt werden.
- Ein direkter Zugriff auf Elektrokardiogramme von EKG-Managementsystemen wie Philips TraceMasterVue und GE MUSE ist von Xcelera aus ebenfalls möglich.



„Als das Child Health Magazine uns als eine der besten Kinderkliniken des Landes einstufte, war einer der angeführten Gründe unser hochmodernes digitales Echokardiographie-Gerät. Es hilft uns auch bei der Anwerbung von Medizinern, wenn diese sehen, wie effizient das Xcelera-System arbeitet.“

Craig Sable, M.D., Programmleiter für pädiatrische Kardiologie am Children's National Medical Center, Washington D.C., USA

Ein Partner

Wir bei Philips wissen, wie wichtig Kooperation ist – insbesondere im Bereich der Kardiologie. Als eines der weltweit führenden Unternehmen für kardiovaskuläre Lösungen ist Philips stets bestrebt, mit den neuesten Errungenschaften der klinischen Medizin und der Informationstechnologie im Gesundheitswesen Schritt zu halten. Die Philips Xcelera-Lösung für die zentrale Verwaltung, Analyse und Befundung kardiologischer Bilder aus verschiedenen Modalitäten ist nur eines der Produkte, die wir mit dem Ziel entwickelt haben, Sie auf dem Weg in die Zukunft bestmöglich zu unterstützen.

Unsere Verpflichtung Ihnen gegenüber

Wir legen großen Wert darauf, Ihre spezifischen Bedürfnisse zu verstehen. Denn nur so können wir maßgeschneiderte Lösungen für Sie erarbeiten. Wir versprechen Ihnen, Sie bei der Integration unserer Lösung in Ihre Einrichtung bestmöglich zu unterstützen und für einen reibungslosen, effizienten Betrieb ohne Überraschungen zu sorgen. Mit unserer umfassenden klinischen und technischen Schulung werden Sie schnell den größtmöglichen Nutzen aus unserem System ziehen können. Wir laden Sie ein, sich unserer Nutzergemeinschaft anzuschließen, um von Kollegen zu lernen und Wissen weiterzugeben. Nach der klinischen Implementierung Ihrer Lösung unterstützen wir Sie bei der Erstellung benutzerdefinierter Berichte, damit die klinische Befundung, Akkreditierung und administrative Arbeit so rationell wie möglich ablaufen.

Unser Versprechen für die Zukunft

Werden Sie jetzt Partner von Philips und genießen Sie das gute Gefühl, mit einem erfahrenen, engagierten und weltweit führenden Unternehmen im Bereich der Kardiologie zusammenzuarbeiten. Werden Sie Teil einer der größten Gemeinschaften, die sich für innovative Informationslösungen in der kardiovaskulären Medizin stark machen. Nutzen Sie unser gesamtes Spektrum fortschrittlicher klinischer Tools, die in Kooperation mit führenden Institutionen rund um den Globus entwickelt wurden. Sehen Sie zu, wie Ihre Investition dank der Aktualisierungs- und Upgrade-Programme unserer offenen, standardbasierten Lösung stetig an Wert gewinnt. Setzen Sie auf wachsenden Erfolg und erweitern Sie Ihre Xcelera-Lösung im Zuge der Weiterentwicklung Ihrer Einrichtung.



Erleben Sie jetzt starke Leistung aus einer Hand





**Philips Healthcare ist ein Unternehmen
der Royal Philips Electronics**

So erreichen Sie uns

www.philips.com/healthcare

healthcare@philips.com

fax: +31 40 27 64 887

Asien

+852 2821 5888

Europa, Mittlerer Osten, Afrika

+49 7031 463 2254

Lateinamerika

+55 11 2125 0744

Nordamerika

+1 425 487 7000

800 285 5585 (toll free, US only)

Philips Healthcare

Global Information Center

P.O. Box 1286

5602 BG Eindhoven

The Netherlands

Deutschland

Philips GmbH

Unternehmensbereich Healthcare

Lübeckertordamm 5

20099 Hamburg

Telefon 01805 76 72 22 (Euro 0,12 pro Minute)

Fax 01805 76 72 29 (Euro 0,12 pro Minute)

E-Mail: pmsccc@philips.com

Internet: www.philips.de/healthcare

Schweiz

Philips AG Healthcare

Allmendstraße 140

8027 Zürich

Telefon 01 488 2426

E-Mail: pms.ch@philips.com

Internet: www.philips.ch/healthcare

Österreich

Philips Medizinische Systeme Ges. m. b. H.

Triester Straße 64

1100 Wien

Telefon 01 60101-0

E-Mail: pms.austria@philips.com

Internet: www.philips.at/healthcare

Bitte besuchen Sie uns unter www.healthcare.philips.com/main/products/healthcare_informatics



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Alle Rechte vorbehalten.

Philips Healthcare behält sich das Recht vor, ein Produkt zu verändern oder die Herstellung zu jedem Zeitpunkt und ohne Ankündigung oder Verpflichtung einzustellen.

Gedruckt in den Niederlanden.
4522 962 50943 * OCT 2009